



A vida que se esconde nos bosques | Hidden life on the forests

Muitos seres que vivem na floresta não são fáceis de avistar. Ou porque são minúsculos, ou esquivos perante a presença humana, ou então porque são ativos apenas depois do crepúsculo. Contudo, os sinais da sua presença são evidentes, se soubermos interpretá-los. Com um pouco e sorte, a ajuda de uns binóculos e alguma discrição, é possível até avistar muitos deles. Many living creatures in the forests are not so easy to spot. Either because they are tiny or elusive, or because they are active only after twilight. However, the signs of their presence are evident if we can interpret them. With a bit of luck, and the help of binoculars and some discretion, it is possible to spot these hidden forest creatures.



1 Javali | Wild boar (Sus scrofa)

O javali é essencialmente crepuscular e noturno, mas pode encontrar os seus sinais de presença: fuçadas e espojados. As fuçadas são revolvimentos de terra que o javali faz à procura de bolbos e tubérculos. Os espojados são sítios enlameados onde gosta de esfregar. Por vezes vai coçar-se num tronco de árvore depois de se espojar. Se encontrar uma árvore com o tronco estranhamente sujo de lama, está dentro dos domínios de um javali.

The wild boar is essentially twilight and nocturnal, but you can find signs of its presence: routing and wallows. Routing is when the boar searches for bulbs and tubers, leaving the earth scrambled behind. Wallows are muddy places where they like to scrub. Sometimes they itch on a tree trunk when full of mud. If you find a tree with a muddy trunk, it means you are in the domain of a boar.

2 Morcegos | Bats

Todas as espécies de morcegos que ocorrem em Portugal são insetívoras, podendo cada animal consumir numa noite mais de metade do seu peso em insetos voadores ou rastejantes! Milhares de toneladas de insetos são consumidas anualmente pelos morcegos do nosso país! Têm assim um papel indispensável no controlo das populações de insetos e prevenção de pragas e doenças. Ao contrário do que muita gente pensa, os morcegos não são cegos. Mas conseguem "ver" também no escuro, usando ecolocação: emitem ultrassons e conseguem interpretar o eco de forma a perceberem onde estão as presas ou os obstáculos. Nenhum engenho humano consegue a eficiência de um morcego: um computador leva cerca de 20 segundos a processar um eco enquanto que um morcego o faz em décimas de milissegundos.

All species of bats in Portugal are insectivorous, and each animal can consume more than half of its weight in flying or crawling insects each night! Thousands of tons of insects are consumed annually by our country's bats! Thus, they play an indispensable role in controlling insect populations and preventing pests and diseases. Contrary to what many people think, bats are not blind. But they can also "see" in the dark, using echolocation: they emit ultrasounds and can interpret the echo in a way that they can see where the tusks or obstacles are. No human ingenuity achieves the efficiency of a bat: a computer takes about 20 seconds to process an echo while a bat does it in tenths of milliseconds.

3 Águia de Bonelli | Bonelli's eagle (Aquila fasciata)

Esta ave de rapina tem estatuto legal de conservação, uma vez que a população nacional está reduzida a menos de 150 casais. Instala os seus ninhos principalmente em escarpas e noutros afloramentos rochosos. Caça nos terrenos agro-pastoris, montados de azinho e matagais. Alimenta-se de aves, mamíferos de pequeno a médio porte e, menos frequentemente, de répteis.

Os incêndios florestais, a perturbação dos locais de nidificação, o abate direto são algumas das ameaças a espécie.

This bird of prey has legal status of conservation, since the portuguese population is reduced to less than 150 couples. Bonelli's eagles install their nests mainly on escarpments and other rocky outcrops, hunt on agro-pastoral lands, holm-oak forests and bushes, feed on birds, small to medium-sized mammals, and on reptiles, though less often.

Forest fires, disturbance of nesting sites and hunting are some of the threats to this species.

4 Víbora-cornuda | Lataste's Viper (Vipera latasti)

Esta víbora habita em zonas rochosas e de mato. Tem um olfato muito apurado e sente com muita acuidade as vibrações do solo; em contrapartida tem uma visão fraca. A língua capta as substâncias químicas do ar e fornece assim informação sobre o que a rodeia. Alimenta-se de pequenos mamíferos e lagartixas. Produz veneno, podendo representar algum perigo para o ser humano. Contudo, a víbora-cornuda foge quando é atacada, só atacando quando se sente encurralada.

This viper inhabits rocky and bush areas. It has a very keen sense of smell and feels the vibrations of the soil with great acuity, though it has a weak vision. The tongue captures the chemicals in the air and thus provides information about what surrounds it. The viper feeds on small mammals and geckos. It produces poison and may represent some danger to human beings. However, the Lataste's Viper flees when it is attacked, only attacking when feeling trapped.

5 Sapo-parteiro | Midwife toad (Alytes obstetricans)

Como todos os anfíbios, os sapos têm um papel importante nos ecossistemas. Também prestam serviços ao ser humano, como o controlo de pragas agrícolas, como lesmas, caracóis, insetos ou ratos. Este sapo tem uma característica curiosa: é o macho que cuida dos ovos, transportando-os como um fardo durante quase 30 dias. De facto, após a fecundação, que acontece em terra, o macho enrola os cordões de ovos nas suas patas. Quando os ovos estão prestes a eclodir, o macho solta-os dentro de água num ribeiro ou num charco.

Like all amphibians, toads play an important role in ecosystems. They also provide services to humans, such as controlling agricultural pests, like slugs, snails, insects or rats. This toad has a curious feature: it is the male who takes care of the eggs, transporting them for almost 30 days. In fact, after fertilization, which takes place on land, the male wraps the egg strings on its legs. When the eggs are about to hatch, the male drops them into water in a stream or in a puddle.

AGIR | ACTION!

Todos podemos contribuir para a preservação da biodiversidade. Por exemplo, divulgando a importância da fauna selvagem, em particular a que gera menos simpatia, como os morcegos, víboras e sapos.

Estão em marcha ações de conservação dos valores naturais no Parque Natural Regional do Vale do Tua, nomeadamente medidas de proteção das áreas mais importantes para a fauna terrestre.

We can all contribute to the preservation of biodiversity. For example, publicizing the importance of wildlife, particularly those creatures that humans tend to be less sympathetic toward, such as bats, vipers and toads.

Actions are underway to conserve natural values in the Tua Valley Regional Natural Park, including measures to protect the most important areas for terrestrial fauna.

CONTACTOS ÚTEIS | USEFUL CONTACTS

SOS: 112

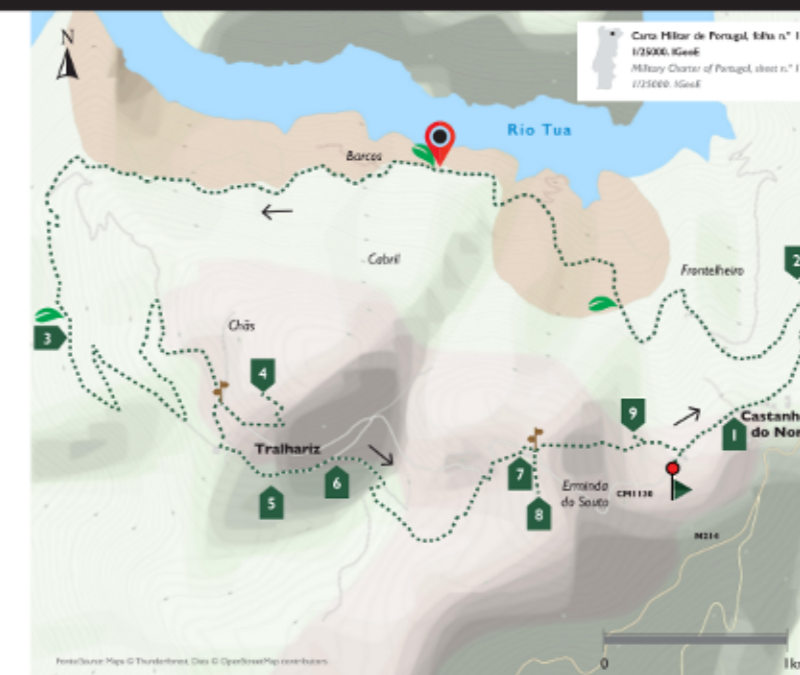
Entidade Promotora | Promotor: (+351) 278 201 457

Posto de turismo | Tourism Office: (+351) 278 098 507

Centro de Saúde | Health Center: (+351) 278 610 050

Bombeiros | Fire Brigade: (+351) 278 616 104

GNR | Local Police: (+351) 278 610 020



Junho de 2017

